

Forfatter: Palladius, Peder

Titel: Udrag fra Peder Palladius' Danske Skrifter

Citation: Palladius, Peder: "Peder Palladius' Danske Skrifter", i Palladius, Peder: *Peder Palladius' Danske Skrifter*, udg. af Lis Jacobsen , H.H. Thiele, 1911-1926, s. 214. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-palladius05val-shoot-idm140381308490960/facsimile.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Peder Palladius' Danske Skrifter

denne Tolkning kan indvendes, at *teche sig* ikke andetsteds fra er hjemlet i Betydningen „opføre sig takkeligt“ eller „behage“, „indynde sig“; men sprogligt er der næppe noget at indvende herimod; og vi har jo set mange Exempler paa, at en Betydning i Visitatsbogen ikke kendes andetstedsfra. Muligvis er dog en af Thorsen fremsat Opfattelse den rette; if. denne skulde *tække sig* betyde „dække sig, holde sig i Skjul“ (T 150 Fodn.); men i saa Fald maa (hvad Thorsen ikke gør opmærksom paa) *skalchen* opfattes som „den Onde“, ikke som Hans Skram. Tolkningen bliver da: „Vel vil den onde skjule sig hjemme (hos Hans Skram), til (o: saa længe som) du æder og drikker med ham (o: Hans Skram), men vil du bede Fader vor med ham, da skal du se Kampen mellem hans arme Hjerte og Djævelen“. Den flertydige Brug af Pronominet (han), som denne Tolkning forudsætter, er i Visitatsbogens grammatisk løse Stil ingenlunde usandsynlig.

S. 133 L. 19. *hand] mgl. i Hs.

S. 133 L. 20. Paa Grund af den ny Indbinding af Hs. (se Indl. foran S. 5) er Slutbogstaverne i flg. Ord ulæselige: *falde* (L. 20), *du* (L. 24), *øyen* (L. 26), *hendes* (L. 34).

S. 133 L. 23 ff. *Och huor tit — staar paa.*] delvis benyttet i Skildringen i „Sværgen og Banden“, foran Bind IV. S. 232 L. 25 ff.

S. 133 L. 24. *om hand gaber, att osv.*] „naar han gaber, saa at osv.“; G (RT) retter uden Grund til *oc hand gaber saa at osv.*

S. 133 L. 31. *vi] mgl. i Hs.

S. 133 L. 35. *i] Hs. *de*.

S. 134 L. 1 f. *udj halfftridie hundrede osv.*] jfr. Indl. foran S. 1 f.

S. 134 L. 6. *læße*] d. e. „løse“; jfr. Noten til S. 131 L. 33.

S. 134 L. 9. *thill et heder Gientoffte*] o: „til et Sted, som hedder Gentoft“. Udeladelsen af det relative Pron. er jo alm., jfr. Noten til S. 72 L. 14.; derimod er Brugen af *et* = „et Sted“, svarende til Brugen af *en* = „en Person“ ikke hjemlet andetstedsfra; men at en saadan Brug kan have existeret, er ikke udelukket. Sandsynligere er det dog, at et Subst. (*sted* ell. lign.) er udfaldet ved Afskriverens Skødesløshed.

S. 134 L. 10. *dannequinde*] skrevet 2 Gg.; Kustoden: *dannequinde*.

S. 134 L. 11 f. *udi fem*] foran *udi* indføjer G (RT): *der haffuer hun sidet*.

S. 134 L. 15. *mig ett . . . mig et*] o: „mig det“.

S. 134 L. 21 f. *till s. Iacob, til Kipping*] Hs. *till s. Iacob til Kipping*.